

“又+ VP1 +又+ VP2” の构式义及其认知解释
**On the constructional meaning of
“you+VP1+you+VP2” and its cognitive interpretation**

三宅 登之

東京外国語大学大学院総合国際学研究院

MIYAKE Takayuki

Institute of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies

引言

1. 既往研究概述
 2. 分析
 2. 1. 语料调查
 2. 2. “又 +VP1+ 又 +VP2” の句法位置分布
 2. 3. 谓语以外位置上的实例分析
 2. 4. 谓语位置上的实例分析
 3. “又 +VP1+ 又 +VP2” の认知解释
- 总结

关键词：“一边”、“又”、状态形容词、去时间化

Keywords: “yibian”、“you”、state adjectives、atemporalizing



本稿の著作権は著者が所持し、クリエイティブ・コモンズ表示4.0国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

要旨

中国語で、2つの動詞を副詞“又”で連結した“又+VP1+又+VP2”は、2つの動作が重複している状況を表す。本稿はコーパスから収集したデータを分析した結果、(1) “又+VP1+又+VP2”は主に述語の位置に生起すること、(2) “VP1”と“VP2”には感情の高ぶりなどを表す一部の主観的な動詞が高頻度で用いられる傾向があること、(3) “又+VP1+又+VP2”は、意味的には平時より度を越した状況を主観的に描写する表現であり、文法的には状態形容詞に相当する成分であることを論証した。理論的には、“又+VP1+又+VP2”は、2つの動作の同時進行を述べる“一边+VP1+一边+VP2”から時間性が脱落し、2つの動作が存在している状況を前景化した構造であると解釈した。さらに、“又+VP1+又+VP2”は、“一边+VP1+一边+VP2”と、2つの形容詞を結ぶ“又+A1+又+A2”との中間に位置づけられ、三者は連続体を構成していることを、イメージスキーマの分析を通じて主張した。

Abstract

In Chinese, “you+VP1+you+VP2”, which is a concatenation of two verbs with an adverb “you”, represents a situation in which two actions overlap. This paper analyzes the data collected from the corpus and argues the following three points. (1) “you+VP1+you+VP2” mainly occurs in the predicate position. (2) In the position of “VP1” and “VP2”, some subjective verbs that express intense emotion tend to be used more frequently. (3) “you+VP1+you+VP2” is a subjective description of a situation that is more than normal and corresponds to a state adjective. This paper proposes a new interpretation of “you+VP1+you+VP2” as a structure that foregrounds the situation in which two actions exist, where temporality drops out of “yibian+VP1+yibian+VP2”, which describes the simultaneous progression of two actions. The paper further argues through the analysis of the image schema that “you+VP1+you+VP2” is located between “yibian+VP1+yibian+VP2” and “you+A1+you+A2” which connects the two adjectives, and that the three constitute a continuum.

引言

在汉语中，副词“一边”可以连接动词A和B构成“一边+A+一边+B”格式，表示两种动作同时进行，如“孩子们一边唱，一边跳”。同时，副词“又”构成的“又+A+又+B”格式也是表示两种状态同时发生的常用构式。“又+A+又+B”格式中，A和B以形容词居多，但也可以为动词。当A和B为动词时，表示两种动作同时发生，如“又唱又跳”、“又叫又笑”等。由此可见，动词既可以用于“一边+A+一边+B”格式，也可以用于“又+A+又+B”格式。那么连接两种动词时的“一边+A+一边+B”和“又+A+又+B”在语义和用法上有什么区别呢？本文旨在通过语料库的实例分析系统地考察这两种格式的区别，并试从认知的角度对这两种格式加以阐释。

1. 既往研究概述

目前较为常见的工具书中，对“一边+A+一边+B”格式和“又+A+又+B”格式的语义和用法已有相当多的记述。例如吕叔湘主编 1999 中说明如下。

“一边+A+一边+B”格式表示两种以上的动作同时进行。如：

- (1) 孩子们一边唱，一边跳。
- (2) 他一边说着话，一边收拾工具。
- (3) 他一边听电话，一边记，一边招呼客人坐下。 (601 页)

“又+A+又+B”格式表示几个动作、状态、情况累积在一起。

- (4) 这孩子又会写又会算。
- (5) 山又高，路又滑，困难是不少。
- (6) 他的话又恳切，又说得在理。
- (7) 同一台机器又翻地，又耙土，又下种。
- (8) 这儿的街道我好像又认得又不认得。
- (9) 孩子们又是害怕，又是喜欢。 (634 页)

从词类的角度看，“一边+A+一边+B”只能连接动词或动词性词组，不能连接形容词或形容词性词组（卢福波编著 2000），既然“一边+A+一边+B”连接的一定是动词或动词性词组，那么我们理解它表示两种动作的同时进行并不困难。

“又+A+又+B”的主要功能虽然是连接形容词或形容词性词组，但它还能连接动词或动词性词组（郭圣林 2013，卢福波编著 2000）。郭圣林 2013 的调查显示“又+A+又+B”格式中的“A”和“B”都是动词性成分的有 63 例，都是形容词性成分的有 142 例，是动词性成分的约 2.3 倍，如果限于“A”和“B”是单音节成分的话，“A”和“B”都是形容词的例子有动词的约三倍。

如果“又+A+又+B”只连接形容词性成分而“一边+A+一边+B”只连接动词性成分，那么这两种格式在功能上的区别还是比较清楚的。但事实是“又+A+又+B”不仅可以连接形容词性成分，也可以连接动词性成分（表 1）。

表1

| | 形容词性成分 | 动词性成分 |
|-------------|--------|-------|
| “一边+A+一边+B” | — | + |
| “又+A+又+B” | + | + |

那么连接动词性成分时的两种格式之间有什么区别呢？在今后的分析中，连接成分“A”和“B”都是动词性成分时我们分别用“一边+VP1+一边+VP2”、“又+VP1+又+VP2”来表示该格式，其中“VP”为动词性成分。

卢福波编著 2000:550-551 指出，“又+VP1+又+VP2”表示两个动作累积在一起，说话人并不强调同一时间，只在说明累积做了两个动作。

(10) 她一边倒茶，一边招呼客人坐下。

(11) 王芳又背课文，又写作业，忙了一晚上。

(10) 中，“倒”和“招呼”这两个动作同时进行，而在(11)中，“背”和“写”这两个动作却不是同时发生的。由此我们可以了解，当表示不同时间里做的事情或不能同时做的事情时，只能用“又+VP1+又+VP2”，不能用“一边+VP1+一边+VP2”。如：

(12) 他又踢足球，又打网球，玩得很痛快。

(13) *他一边踢足球，一边打网球，玩得很痛快。

但“一边+VP1+一边+VP2”却可以表示在某一相对大的时空里同时做两件事情。

(14) 在美国时，他一边学习，一边打工，很不容易。

(15) 在美国时，他又学习，又打工，很不容易。

在(14)中，“学习”和“打工”这两个具体的动作实际上不能同时进行，但(14)(15)的却都能成立，区别就在于(14)强调同步进行，(15)表示累积做了哪几件事。

袁丽、柯春林 2010:84 主张“一边+VP1+一边+VP2”侧重从动态的角度描述动作、行为在某一时刻同时发生和进行，含有动作上的“动态性”，而“又+VP1+又+VP2”表示一种存在态，静态地对某一话题存在的动作、行为做出陈述，含有动作上的“静态性”。

(16) 他正一边吃馒头，一边吃米饭。

(17) *他正又吃馒头，又吃米饭。

这里的重点是表现主语正在进行“吃馒头”和“吃米饭”这两种动态性的动作，因此只能用(16)。

(18) 他平时又吃馒头，又吃米饭，一点不挑食。

(19) *他平时一边吃馒头，一边吃米饭，一点不挑食。

这时侧重对习惯、状态的描述，是一种静态的状态描写，只能用(18)。

以上是从时间性角度出发的分析，此外，还有着眼于两者之间存在主客观区别的看法。王光全、禹平 2003:15 经分析得出结论：“一边+VP1+一边+VP2”是纯客观的、对理智行为的叙述，而“又+VP1+又+VP2”格式有“过分、超乎寻常”的基本意义，使格式具有了夸张意味，也带有了主观性。如：

(20) 老师在上边讲课，他们俩在下边又说又笑的。

(21) 那穿皮夹克的老三倒很热情，跑来跑去，又倒茶，又拿糖果。

在(20)中,“又说又笑”给人以“闹得慌”的感觉,(21)“又倒茶,又拿糖果”表现出来的是极其热情,这“极其”的程度意义正是“过分、超乎寻常”意义的表现。

姚水英 2005 和张旺熹、朱文文 2005 也持有类似的观点,主张“又+VP1+又+VP2”静态地对某个话题同时存在的“性状”作主观夸张的陈述,该格式是一种主观增量的表达手段。

(22) 中午我又吃米饭,又吃馒头,吃得太饱了。

(23) 中午我吃了米饭,吃了馒头,吃得很多。(吃得太饱了。)(姚水英 2005:237)

主观夸张的陈述经常在语言形式里有所表达。王丽彩 2007:83 认为“又+VP1+又+VP2”充当描述性谓语时是对另一个语义抽象的谓语进行的具体诠释。

(24) 你又开旅馆又干买卖,多忙多累。

在(24)中,“又开旅馆又干买卖”不是语义表达的重心,而是要说明到底“多忙多累”。

郭圣林 2013:71 认为“又+VP1+又+VP2”是一种主观性非常鲜明的表达式,文中指出(26)(28)的表达重心分别是“真痛苦”和“简直忙死了”,而(25)(27)由于没有这样的表达重心而不成立。

(25)*我昨天生病了,又打针,又休息。

(26) 我昨天生病了,又打针,又吃药,真痛苦。

(27)*我又听又记下电话号码。

(28) 我又听电话,又记号码,简直忙死了。

对于“一边+VP1+一边+VP2”表示两种动作同时进行,既往研究的观点是比较一致的¹⁾。然而,对于“又+VP1+又+VP2”的语法意义的分析,虽然个别研究中得出了一定的成果,但是似乎讨论并不够充分。因此,本文在以上各家讨论的基础上将继续探讨“一边+VP1+一边+VP2”和“又+VP1+又+VP2”的区别,并试从认知语言学的角度对此加以解释。

2. 分析

2.1. 语料调查

本文调查的语料库是北京语言大学 BCC 语料库 (<http://bcc.blcu.edu.cn/>)。

BCC 语料库是北京语言大学语料库中心(BLCU Corpus Center)研制的语料库,总字数约 150 亿字,包括:报刊(20 亿)、文学(30 亿)、微博(30 亿)、科技(30 亿)、综合(10 亿)和古汉语(20 亿)等多领域语料,是可以全面反映当今社会语言生活的大规模语料库。

本次调查使用的检索范围和检索式如下:

(29) 检索范围:文学

检索式:又 v 又 v

(v: 动词²⁾)

通过上述检索式,我们总共搜集到 670 个“又+动词+又+动词”的实例³⁾。

2. 2. “又+VP1+ 又+VP2”的句法位置分布

“又+A+ 又+B”格式以连接形容词或形容词性词组的为多（郭圣林 2013），“又高又大”“又多又快”等⁴⁾是常见的例子。“又+A+ 又+B”也可以连接动词或动词性词组，构成“又+VP1+ 又+VP2”。本文主要关注“又+VP1+ 又+VP2”并对此加以分析。

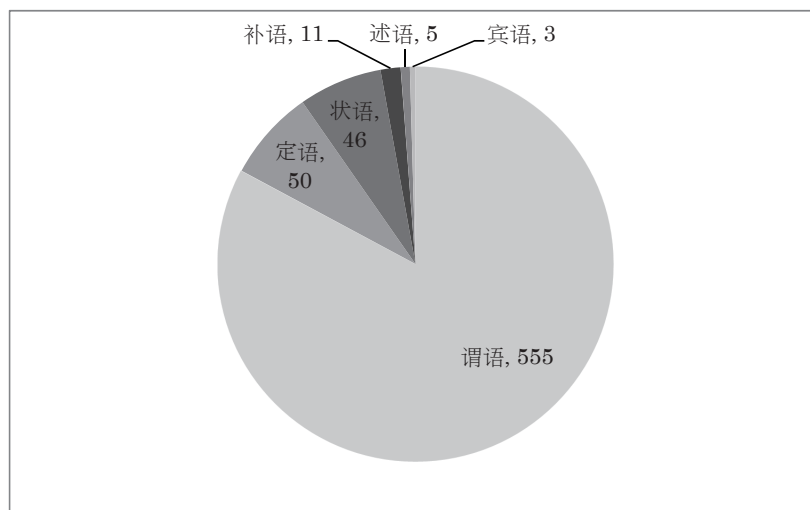
通过 BCC 语料库调查我们搜集到 670 个“又+VP1+ 又+VP2”实例。从充当句法成分的角度对这些实例进行分类，各类句法成分的实例数量如表 2 和图 1。大部分“又+VP1+ 又+VP2”是用来做谓语的，可见，谓语是“又+VP1+ 又+VP2”的典型句法位置。

“又+VP1+ 又+VP2”的典型句法位置是谓语——这个分布说明了什么呢？本文将在 2.4.2. 指出，“又+VP1+ 又+VP2”从其语法功能来说是一个相当于状态形容词的成分。沈家煊 1997 通过分析形容词的句法功能，得出状态形容词做谓语是无标记的(unmarked)功能这一结论。本文的语料分析和沈家煊 1997 的结论是一致的。

表2

| 谓语 | 定语 | 状语 | 补语 | 述语 | 宾语 | 合计 |
|-----|----|----|----|----|----|-----|
| 555 | 50 | 46 | 11 | 5 | 3 | 670 |

图1 “又+VP1+又+VP2”在句法位置上的分布



2. 3. 谓语以外位置上的实例分析

谓语以外位置上的“又+VP1+ 又+VP2”也是存在的。本文首先分析谓语以外位置上的“又+VP1+ 又+VP2”的实例。

做定语的“又+VP1+ 又+VP2”一共有 50 例。因为“又+VP1+ 又+VP2”是个词组，做定语时要带结构助词“的”之后才能修饰后面的名词性成分。

(30) 我不明白, 他们这一套打打拉拉, 又打又拉的战术, 究竟是为了什么?

(31) 看着她又哭又笑的样子, 再看看那个皮包骨头的孩子, 谭功达心里也不是滋味。

(32) 他自己也不知道跑向河边要干什么, 然而对于河里那怪物的又憎恨又惧怕的心理, 逼使他每次都去看它。

(33) 康斯坦丁回答, 吃惊地注视着他哥哥又吃又喝的馋相, 却又竭力装做没有看见的样子。

(34) 可以听见又笑又叫的声音, 仿佛在追赶一个什么人似的:

做状语的“又+VP1+又+VP2”一共有46例。因为“又+VP1+又+VP2”是个词组, 做状语时要带结构助词“地”之后才能修饰后面的动词性成分或形容词性成分。

(35) 站起来往回看, 看到我娘扭着小脚又哭又喊地跑来, 家珍抱着凤霞跟在后面。

(36) 小孩子们举着自制的红旗, 又笑又跳地转着圈唱“天空出彩霞呀, 地上开红花呀……”

(37) 他圆睁着眼睛, 又急又气地质问: “为何不服丧?”

(38) 冲过箱笼衣柜箩筐桌椅砌起来的防线, 扯着师师的衣服, 又哭又跳地责问起来: “心肝肉儿呀, 你敢是患了失心疯, 把家底全部搬光了,

(39) 只要他一天不离开这个世界, 他会一步一步地或打或拉, 又打又拉地达到他的目的。

做补语的“又+VP1+又+VP2”有11例。“又+VP1+又+VP2”做补语时做的是情态补语, 不是结果补语等其他的补语。

(40) 这做梦都没有想到的重逢, 使双方都大为激动, 顿时惊喜得又叫又喊, 手舞足蹈。

(41) 都说这祈雨戏唱好了, 五海龙王即刻就显了灵。大家高兴得又喊又叫。曹场长坐在我对面, 脊背仍然顶着侯会计的脊背。

(42) 他高兴得又叫又嚷, 手舞足蹈起来。同时无数的设想在他的头脑里纷至沓来。

做述语的“又+VP1+又+VP2”有5例。这里的述语指的是带宾语的句法成分, “又+VP1+又+VP2”加宾语做述宾词组。语料里没有发现“又+VP1+又+VP2”做述语带补语的实例。

(43) 几个人上来又哄又拦大少爷。

(44) 在他忙于他背信弃义的勾当时, 我在一个秘密贮藏所里又捣又配我所有的那些材料。

(45) 第三天晚上, 一切照旧, 那樵夫在回家的路上, 又看见又听见了那一切。

其中例(45)值得我们关注。动词“听见”之后带了动态助词“了”, 这个“了”从语义上应该看作整个“又看见又听见”结构带上了“了”, 该结构应该分析为“又看见又听见/了”, 不应该分析为“又看见/又听见了”。由此我们可以得知整个“又看见又听见”结构在带了“了”之后又带了宾语“那一切”。

做其他动词宾语的“又+VP1+又+VP2”有3例, 都是动词“觉得”的宾语。

(46) 我逐页看去, 只觉得又敬佩又想笑, 因为那些图画使人感到欢愉, 虽然它们是画在圣书上。

2. 4. 谓语位置上的实例分析

2. 4. 1. 出现频率较高的动词的语义特点

以上是“又+VP1+又+VP2”处于谓语以外位置上的实例。接下来我们讨论处于谓语位置上的“又+VP1+又+VP2”的实例。

我们搜集到 670 个“又+VP1+又+VP2”的实例，约有 1340 个动词出现的位置⁵⁾。但经分析我们发现，在这个格式里，动词出现的分布有明显的倾向性，即出现率高的动词只限定于一部分动词。虽然共有 1340 个动词的出现位置，但实际上能够出现在“又+VP1+又+VP2”这一格式里的动词种类远远不到 1340。这些动词的特点是，数量少，但是出现频率却非常高。出现率高（10 次以上）的动词如表 3（动词下面的数字为出现次数）。

表3

| | | | | | | |
|----|-------|-----|-----|----|----|-----|
| 叫 | 笑 | 哭 | 喊 | 跳 | 吃 | 唱 |
| 67 | 63 | 61 | 42 | 41 | 37 | 36 |
| 怕 | 喝、惊 | 闹 | 羞 | 踢 | 咬 | 恨、恼 |
| 35 | 32 | 25 | 22 | 19 | 17 | 16 |
| 打 | 嚷、急、喜 | 饿、骂 | 抓、说 | 吵 | | |
| 15 | 14 | 13 | 11 | 10 | | |

出现率最高的动词是“叫”。“叫、笑、哭”都出现了 60 次以上。虽然“又+VP1+又+VP2”里动词可以出现的位置一共有 1340 个左右，但是比较常出现的动词只有“叫、笑、哭、喊”一直到“吵”等共 25 类，而且这些动词都出现了 10 次以上。其余出现 9 次的动词有“害怕、爱、累、蹦、吼、气、咳”。出现 8 次的动词有“拉”。出现 7 次的动词有“亮”。出现 6 次的动词有“吻、冻、粘、推”。出现 5 次的动词有“抱、劝、扯、挤、敲、亲、摇、哄、嫉妒”。出现 4 次的动词有“擦、喘、撕”等 10 种。出现 3 次的动词有“摸、拍、跑”等 14 种。出现 2 次的动词有“查、嚼、挖”等 45 种。其他是只出现 1 次的动词。

引发我们兴趣的是，使用频率高的动词在词义上也有共同点，即它们以描写过分、超乎寻常的状态的动词为多。“叫、喊、嚷、骂、吵、闹”是感情激动时发出大声所做出的行为，“笑、跳、唱、喜”一般是人高兴时的行为。而“哭、怕、惊、羞、恨、恼、急”相反，都是人在怀有消极感情时的行为或心理活动。其结果是连接这些动词的“又+VP1+又+VP2”在语义上描写一个过分、超乎寻常的状态（王光全、禹平 2003）。

(47) 雪花飘着落下来，我看不清那屋子的门，只听到二喜在里面又哭又喊，我就叫二喜，叫了好几声，二喜才在里面答应一声，

(48) 老头子一看更怒，手指空屋子，又跳又叫，声大吓人：“好呵，没心没肺的东西！”

(49) 推打的推打，摘帽的摘帽，甚至把大腿架在他们的脖子上，又笑又闹，把大家弄得狼狈万分，但谁也不敢反抗。

(50) 八月十五中秋节那天，他们却在城头摆出筵席，相呼劝酒，又唱又跳，喝醉之后，就指着城下叫骂不休。

(51) 她不禁又惊又恨，一次又一次把牙齿咬得格格作响。

(52) “五爪辣”披头散发，身上只穿了点筋吊吊的里衣里裤，拍着大腿又哭又骂。“你到底闭嘴不闭嘴？混账东西！”

(53) 周伯涛看见陈氏赌气地冲出去，又恼又羞，气得没有办法，一个人叽哩咕噜地说：“儿子又不是我一个人的。”

(54) 琴看见淑贞又急又怕，像是要哭出声来又极力忍住的样子，便走去站在淑贞的背后，

(55) 今天夜里，二者竟然就把她锁进傻瓜房间，那傻瓜又咬又抓，和跳珠打成一团，逼得跳珠跳了窗子逃出来。

(56) 我亲爱的帷喜先生，你能来此真使我又喜又惊！闻名是真不如见面，见到你可以说是遂了一件心愿。

(57) 我看她是醉了。醉的原因很多，白天又吵又闹，准是累了，酒也喝得不少。谁知道呢，反正她在床上哼哼个不停。

“打、踢”本来都是没有感情色彩的中性动作动词，但它们进入“又+VP1+又+VP2”格式后可以帮助施事表达其极为激动的感情。

(58) 几个戴红袖章的人冲上去对春生又打又踢，骂道：“这是你喊的吗，他娘的走资派。”

(59) 马克往卢克脸上扔了一把沙，卢克则愤怒地把他压在自己身下，又打又踢。妈要我去管管他们。

“吃、喝”是纯粹表示饮食动作的动词，本来也没有主观感情色彩。但“又吃又喝”常常通过描述施事的饮食量多，从而表达对施事饮食行为的主观评价。

(60) 相反，倒是他对面席上的两位客人他们各自占据着一张食案，又吃又喝，并且始终关注着红氍毹上的演出。

(61) 人家睡得正甜的时候，他们正是兴高采烈，又吃又喝，等到他们兴尽回家，上床安歇，

(62) 日本兵又嫌茶不好，从车上拿出酒、肉，坐在店里又吃又喝。海连义忍气吞声，陪着笑脸儿说：“诸位能不能另找个地方？”

从以上例句可以看出，“又+VP1+又+VP2”连接的虽然是两个动词，但是从整个格式表达的语义上来说，它承担的功能与其说是客观地表示动作行为的进行，不如说是描写一个超乎寻常的状态。不妨可以说，该结构表达的这个语义有助于我们从功能的角度将“又+VP1+又+VP2”归为具有主观感情色彩的形容词性结构。

除了这些出现频率较高的动词，当其他动词进入“又+VP1+又+VP2”格式之后，即使这些动词本身的词义没有任何主观感情色彩，整个格式也会突显出夸张的主观意味。这一结论也与王光全、禹平 2003 的观点相符。根据王光全、禹平 2003，“又+VP1+又+VP2”是用来描写非正常状态的结构，有加强的功能，使格式具有了夸张意味，也带有了主观性。而在不少的例子里，这种语义表达重心是在“又+VP1+又+VP2”以外的部分表现出来的（郭圣林 2013、王丽彩 2007），如以下例句中标注波浪线的部分。

- (63) 你给吴青的信，我看到了。小林又写信又有长途电话，我真是感激！我是想得开的！
- (64) 柳如是奋力挣扎着，狂怒地尖叫着，又抓又踢，金钗掉了，发髻也纷披下来。
- (65) 可又整天抱着一堆报纸杂志翻，晚上也不睡觉，又刻又写，印出一张张像“文革”时传单似的字纸来。
- (66) 刚进院子门，秋香站在那外院子门边，又点头又招手，好像有很要紧的话对他说似的。燕西便走了过去，问道：“什么事？”
- (67) 想不到这是一只奇异的灵物，又把脉又看舌苔，还用毛茸茸的爪子翻开她们的眼皮，最后断言说“中了五毒”。
- (68) 小王吓得赶紧拽住姚佩佩的袖子，又摇又晃，连声求饶。
- (69) 邢红穿了一件绿色的游泳衣，在水里又踢又扛，连水里的沙子都溅了出来。
- (70) “生气了？”我讪笑着跟进卧室说。她不吭声。我到卫生间又洗又涮，弄得浑身水淋淋的，拿了条毛巾回到卧室，浑身上下边擦着边笑说：
- (71) 不知什么东西卡在她的头发里，又扯又拽，头皮上一阵阵刺痛。

即使动词在词义上不表主观义，但当其进入“又+VP1+又+VP2”格式以后，整个格式也表示夸张的主观意味。我们不妨可以预测，这种主观意味是由于具有主观性的“又~又~”这个构式（construction）引发的。

2. 4. 2. 形式上的特点

“又+VP1+又+VP2”连接动词也表示夸张的主观意味。我们不妨可以假设，从它表达的语义和功能上来看，“又+VP1+又+VP2”与其说是动词性成分，不如说已经接近于形容词性成分了。这个假设虽然是通过语义角度的观察构建的，但我们认为也可以从形式上进行证明。

第一项证明是它带形容词性语法单位的后附成分“的”。

有些“又+VP1+又+VP2”格式，即使充当谓语也在后面带“的”。

- (72) 啊，一看到我的手往口袋里放，就知道了，两只前脚举起来，对着我又叫又抓的。
- (73) 嗯，是哪儿来的野小子啊，又吵又嚷的，搅得人睡不安生！
- (74) 累得一身的汗气，挂着满身的白霜，可那些来玩的人坐在爬犁上还又笑又唱的！

(75) 对她有些过分的亲切, 小施生了气就拂袖走了, 结果父亲又追出来, 又喊又追的, 把小施吓得惊惊乍乍的。

(76) 我从来没见过她碰虚伪的法兰基一下, 倒是常搂着丽兹又亲又抱的。

(77) 但事与愿违, 我越用力踩, 车子越不听话, 又摇又晃的, 就是不肯前进。

(78) 布施整整哭了两小时, 才终于停止哭泣。我又哄又劝的, 好不容易才让她平静下来。

我们认为这些“的”是形容词性后附成分。朱德熙 1961 (1980) 把汉语里的“的”分成三个不同的语素“的 1”、“的 2”和“的 3”, 其中“的 2”为形容词性语法单位的后附成分。朱德熙 1961 (1980:96-97) 指出有些并立结构加上“的”之后能够作谓语、状语、定语。“又+VP1+又+VP2”也是由“又+VP1”和“又+VP2”构成的并立结构, 它可以作谓语、状语和定语。不少“又+VP1+又+VP2”后面可以加“的”, 这类“的”的分布正好相当于“的 2”, 这个语言事实正好能证明“又+VP1+又+VP2”是形容词性语法单位, 而不是动词性语法单位。

还有一点要注意, 我们认为“又+VP1+又+VP2+的”中的“的”是“的 2”, 其自然的结论为“又+VP1+又+VP2”是朱德熙 1961 (1980) 所说的 R (单音节形容词的重叠式), 即相当于状态形容词的成分。朱德熙 1961 (1980) 认为性质形容词 (A) 后的“的”是“的 3”, 因此“又+VP1+又+VP2”的功能不相当于性质形容词, 而相当于状态形容词。朱德熙 1956 (1980:35) 指出形容词 (性质形容词) 和重叠式 (状态形容词) 的区别在于形容词单纯表示属性, 而重叠式同时还表示说话人对于这种属性的主观估价。可见, 相当于朱德熙 1961 (1980) 中的 R 的“又+VP1+又+VP2”格式具有主观估价的功能。

第二项证明是它能受介词词组“对~”的修饰。

表示动作行为的及物动词如果要介词表示动作对象的话, 一般用“把”构成“把”字句。但我们发现当有些表示动作行为的及物动词进入了“又+VP1+又+VP2”格式之后, 表示动作的对象不用“把”, 而用“对”受介词词组“对~”的修饰⁶⁾。

(79) 在我要死之前, 阿恩流着泪对我这样又哭又骂的:

(80) 几个戴红袖章的人冲上去对春生又打又踢, 骂道: “这是你喊的吗, 他娘的走资派。”

(81) 他对那块大岩石又推又刺, 用全身的力量撞上去, 但都一点用也没有。

(82) 为了满足自己的好奇心, 我经常对生又拧又掐, 以便让自己有更深感受。

(83) 大黑葵看我打起行装坐进了汽车, 知道这是一次长别离, 就对汽车又扑又咬, 牙齿都咬出血来了。

在 (79) 里, “骂”是及物动词, 要表示对象一般用“把”字句, 如“把我大骂了一顿”。但是进入了“又+VP1+又+VP2”格式之后表示对象却用了“对”。动词“打、踢、推、刺、拧、掐、扑、咬”也都用了“对”。这个现象又从另外一个方面证实“又+VP1+又+VP2”的功能接近于表示状态的形容词性成分, 而不是动词性成分。

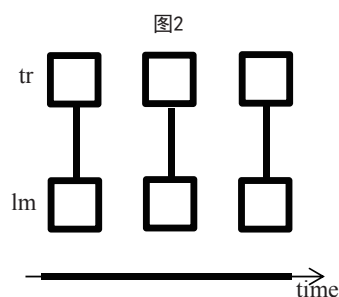
3. “又+VP1+又+VP2”的认知解释

如果以上考察成立，则可以肯定地说，连接两种动作的“一边+VP1+一边+VP2”和“又+VP1+又+VP2”的区别在于，前者客观地表示动作进行，而后者描写一个超乎寻常的状态，是具有主观感情色彩的形容词性结构。

为什么会有两种不同的结构呢？本文的解释如下。人都具备以不同的方式去理解其所感知到的情景的能力。当其试图把同时重复两种动作的情景用语言概念化时，会经过不同的途径进行不同的概念化，结果选用不同的语言形式表达出来。下面我们用意象图式（image schema）来解释这个认知机制。

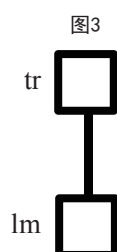
首先看“一边+VP1+一边+VP2”格式。“一边+VP1+一边+VP2”格式连接动词，表示两种动作同时进行。我们对“一边+VP1+一边+VP2”格式的事件概念框架进行描述，它的意象图式如图2。

观察者在描述两种动作同时进行并对此情景进行概念化时，把这两种动作识解为两个侧面（profile），其趋向于用射体（tr: trajector）代表“VP2”，用界标（lm: landmark）代表“VP1”⁷⁾。两者之间的直线表示它们之间的关系（relationship），表示在时间轴上展开的两种动作的同时性。因为动作具有动态性，观察者表达时用的机制是次第扫描（sequential scanning）⁸⁾。



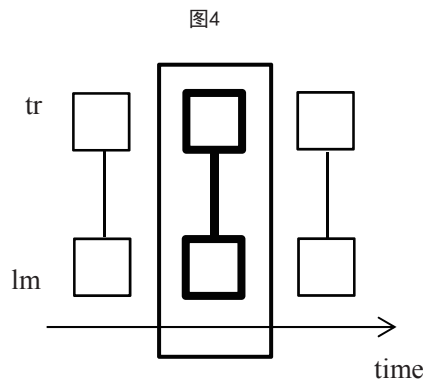
比如“一边喝茶一边谈话”，观察者把“喝茶”和“谈话”这两个动作分别识解为两个侧面（射体和界标）。因为“喝茶”和“谈话”都是动态的情况，其情状因时间变化而变化，因此观察者也随着时间的推进对同时展开的两个侧面进行逐步的扫描。

接下来我们来看连接形容词的“又+A1+又+A2”（A为形容词）格式。“又+A1+又+A2”连接两种形容词，形容词的语义与时间无缘，它表达的是一种恒久的属性，不是在时间结构的前提下存在的⁹⁾。“又+A1+又+A2”的意象图式如图3。“又+A1+又+A2”突显的是两种性质的累积状态，“A2”为射体，“A1”为界标，两者之间的直线表示它们之间的关系，即两种不同性质同时存在。



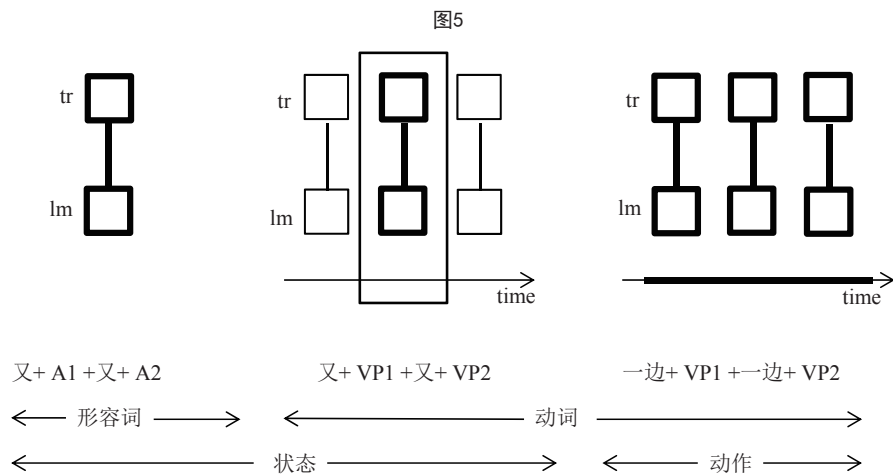
比如“又高又大”，观察者描述的是“高”和“大”这两种性质的关系，即同时存在两种性质。“又 +A1+ 又 +A2”连接的是性质形容词，但连接后，整个“又 +A1+ 又 +A2”格式的功能发生变化，开始相当于状态形容词的功能了。连接前的性质形容词分别表示恒久的性质，但两个性质同时存在的情状可以说是观察者在主观上表述的临时状态。这个语法功能的变化无疑是“又～又～”这个构式导致的。

最后，关于“又 +VP1+ 又 +VP2”的意象图式，本文的分析如图4。



“又 +VP1+ 又 +VP2”连接的是两种动词，动词本来是有时间性的。但是当用“又 +VP1+ 又 +VP2”连接以后，动词的述谓辖域（predicate scope）因限于两个动作之间存在的均质状态而被前景化；相反，次第扫描时注意的前后动作被排除到述谓辖域之外，因而本来具有的时间性被背景化。这是“又～又～”这个构式导致的，“又～又～”构式抹去了动词的时间性，把情状看作是观察者当时的、和前后时间没有关系的临时状态。可以说，此构式具有“去时间化”（atemporalizing）的功能¹⁰⁾。

本文认为以上三种格式——“又 +A1+ 又 +A2”、“又 +VP1+ 又 +VP2”、“一边 +VP1+ 一边 +VP2”——形成一个连续统（图5）。



连接形容词的“又+A1+又+A2”不存在时间结构，是和时间无缘的静态关系。连接动词的“一边+VP1+一边+VP2”表示两种动作同时进行，是随着时间的推移对动作进行逐步扫描的动态结构。而“又+VP1+又+VP2”则是位于两者之间的构式。它连接动词，本来应该在时间轴上展开动作进行，但当用了“又+VP1+又+VP2”之后，观察者不做次第扫描，只对述谓辖域里的两种动作的同时存在进行焦点化，把两种动作的积累看作一种静态的状态而进行概念化。“又+VP1+又+VP2”是连接动词不表示动作而表示状态的、具有“去时间性”功能的构式。

2.3. 中我们指出，有少数“又+VP1+又+VP2”做述语以后带宾语，如(43)、(44)和(45)。带宾语是动词的语法功能，这个事实正好证明，“又+VP1+又+VP2”虽然是表示状态的形容词性成分，但还依然保留着一些动词的语法性质，是位于“一边+VP1+一边+VP2”和“又+A1+又+A2”之间的中间状态。

总结

本文在综合前贤观点的基础上，使用语料库的材料考察了动词进入“一边+A+一边+B”格式和“又+A+又+B”格式之间的区别。通过讨论，我们可以得出以下结论：

动词在进入“一边+A+一边+B”格式以后该格式表示两种动作同时进行，观察者所用的是对两种动作随着时间推移而进行的次第扫描。动词进入“又+A+又+B”格式以后，观察者的述谓辖域限于两个动作之间存在的均质状态，时间性被背景化。“又+VP1+又+VP2”连接的虽然是动词，但整个结构不表示动作而表示状态，相当于状态形容词，是具有很强的主观性的构式。

动词的时体问题十分复杂，现有研究对两种动作同时进行表述的讨论还不够充分。本文也只是对该现象涉及的一部分问题进行了描写和解释，与此相关的一系列问题还有待于我们进一步研究。

附注

1) 参看王弘宇1997、三宅2005等讨论。

2) 我们用BCC语料库的检索式搜集动词(V)的。其中有一部分词在《现代汉语词典》中被标注为形容词，如“急、喜、饿”等。但如果我们先用语料库的检索式查出动词，然后根据《现代汉语词典》改词类的话，其操作等于是依靠双重标准随意改变BCC语料库检索式的统一标准。因此本次调查没有采用这样的依靠双重标准的办法，而是采用机械地处理问题的方针，分析了BCC语料库中检索式所判断为动词的词。

3) 其中还有连接三个动词性成分的“又+VP1+又+VP2+又+VP3”(10例)和连接四个动词性成分的“又+VP1+又+VP2+又+VP3+又+VP4”(6例)，都包括在内。如：

- 教室里的人四处蹦蹦跳跳，又咳又呛又骂，饰演傻子的女孩歇斯底里起来，尖叫连连：“我们都会烧死！”
- 于姐拔腿奔去，曹胖子一把拉住，说嘛也不叫于姐去看，又劝又喊又拦又拽，用了九牛二虎的力气，又找人帮忙才强把她拉回来。

4) 摘自《新华字典》“又”项的例子。

5) 有少数“又+VP1+又+VP2+又+VP3”和“又+VP1+又+VP2+又+VP3+又+VP4”，因此严格地说数量不和1340一致。参看注3。

- 6)有例外。有的“又+VP1+又+VP2”用了“把”字句表示对象。
- 来玩之前,他还要耍弄雕虫小技,把新原子打扮成旧样子,把电子膜又磨又蹭,直到它磨损变暗,好让我以为是他从前的一个旧原子,
- 7)射体指概念结构中最突出的部分,界标指和射体形成一定关系的次要突出的部分。在“一边+VP1+一边+VP2”中,“VP2”比“VP1”更突显。参看王弘宇1997、三宅2005。关于射体和界标,参看Langacker 2008:70-73。
- 8)关于次第扫描参看 Langacker 2008:108-112。
- 9)有些形容词可以带“了、着”等体标记表示动态,比如“你瘦了”、“孩子又高了”。但是形容词带体标记表示动态的现象不会在“又+A1+又+A2”里发生,与本文的讨论无关。关于形容词表示动态的现象,参看李泉2014:121-131的形容词动态性问题讨论。
- 10)关于去时间化参看 Langacker 2008:122。

参考文献

- 郭圣林2013《“又A又B”的形式、意义和功能》,陈忠主编《汉语句式研究与教学专题论文集》,北京语言大学出版社,63-72页。
- 李晋霞2015《相似复句关系词语对比研究》,中国社会科学出版社。
- 李泉2014《单音形容词原型特征模式研究》,商务印书馆。
- 卢福波编著2000《对外汉语常用词语对比释》,北京语言文化大学出版社。
- 吕叔湘主编1999《现代汉语八百词(增订本)》,商务印书馆。
- 马书东2017《基于间距效应的时态框架》,《外国语》第4期,55-63页。
- 沈家煊1997《形容词句法功能的标记模式》,《中国语文》第4期,242-250页。
- 徐枢1988《“又+形1+又+形2”格式的限制》,《中国语言学报》第三期,181-192页。
- 王光全、禹平2003《几种动作叠加格式辨析》,《汉语学习》第4期,13-17页。
- 王弘宇1997《“一边A,一边B”的内部语义关系分析》,《中国语文》第2期,122-125页。
- 王丽彩2007《“连/又/一边Vp1,带/又/一边Vp2”格式探析》,《汉语学习》第6期,82-87页。
- 姚水英2005《试说“也A也B”和“又A又B”》,金立鑫主编《对外汉语教学虚词辨析》,北京大学出版社,228-244页。
- 袁丽、柯春林2010《“一边A一边B”和“又A又B”句式比较》,《十堰职业技术学院学报》第23卷第1期,83-85页。
- 张国宪 2006《性质、状态和变化》,《语言教学与研究》第3期,1-11页。
- 张建 2013《汉语标记配套型并列结构时间关联特征的象似性》,《世界汉语教学》第1期,41-50页。
- 张旺熹、朱文文2005《“又A又B”格式的主观增量手段》,齐沪扬主编《现代汉语虚词研究与对外汉语教学》,复旦大学出版社,6-21页。
- 朱德熙1956《现代汉语形容词研究》,《语言研究》第1期。(朱德熙1980《现代汉语语法研究》,商务印书馆,3-41页。)
- 朱德熙1961《说“的”》,《中国语文》12月号。(朱德熙1980,67-103页。)
- 三宅登之2005《“一边V1,一边V2”と“V1着V2”の關係について》,《大東文化大学語学教育研究所創立20周年記念現代中国語文法研究論集》,121-143页。
- Langacker, Ronald W. 2008. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*, Oxford University Press.